

# TRADURRE IL FUMETTO E IL GRAPHIC NOVEL”: ALLA FONDAZIONE UNIVERSITARIA SAN PELLEGRINO SALE IN CATTEDRA LO SCRITTORE DANIELE BROLI

Misano Adriatico, 7 maggio 2015 – Tradurre non solo testi ma testi correlati da immagini, ossia fumetti e graphic novel. Anche questo devono affrontare i professionisti della traduzione approcciandosi a un genere nel quale anche i disegni sono portatori di significato.

Di questo si parlerà nel seminario “Tradurre il fumetto e il graphic novel” che si terrà venerdì 8 maggio e sabato 9 maggio 2015 alla Fondazione Universitaria San Pellegrino, a cura di Daniele Brolli, traduttore, ma anche grande esperto di fumetti, sceneggiatore, illustratore, scrittore, consulente editoriale, ecc..

Daniele Brolli è scrittore (Animanera, Baldini e Castoldi 1994; Segrete identità, id. 1996; Fa un po’ male con Niccolò Ammaniti e Davide Fabbri, Einaudi 2004; Mutazioni, Walt Disney Company Italia 2001; Chemical USA. Il viaggiatore assente, Rizzoli 2002); illustratore (per Linus, Alter, Frigidaire, Rockstar, Vanity ecc.) e sceneggiatore di fumetti (per Comic Art, L’Eternauta, Orient Express, Martin Mystere, Diabolik ecc.), saggista, videomaker, traduttore (Rudy Rucker, Bruce Sterling, Marc Behm, Philip K. Dick e altri), esperto di fantascienza e consulente editoriale.

Ha diretto la collana di narrativa di genere “Gli Squali”, nei tascabili Bompiani. È stato consulente per la casa editrice Einaudi e in particolare per la collana “Stile libero”. Dei tascabili Einaudi ha diretto la collana di scritture di confine “Vertigo”.

Ha curato le antologie: Mirrorshades (Bompiani 1993), Cavalieri elettrici (Theoria 1994), Cuori elettrici (Einaudi 1996), Gioventù cannibale (Einaudi 1996), Italia odia (Mondadori 2001).

Ha diretto l’edizione italiana dell’Isaac Asimov’s Science Fiction Magazine, la prestigiosa rivista di fantascienza americana, e di Alphaville, rivista libro sui temi e i luoghi dell’immaginario. Ha ideato la collana di noir “Crimen” per Hobby&Work.

Il seminario è parte del corso di perfezionamento in traduzione di testi per l’editoria “Tradurre la Letteratura”, che ne prevede altri sino al prossimo novembre, durante i quali verranno approfonditi altri ambiti della traduzione come la letteratura americana, la narrativa per ragazzi, la lingua letteraria di Daniele Pennac, il mestiere di editor, la saggistica in ambito musicale e cinematografico.

Ufficio stampa Fondazione Universitaria San Pellegrino:  
Nuova Comunicazione Associati – Cesare Trevisani – mob. 335.7216314 – mail:  
ctrevisani@nuovacomunicazione.com

